

## PRÍLOHA IV

OSVEDČENIE K ROZHODNUTIAM, KTORÝMI SA NARIAĐUJE NÁVRAT DIEŤAŤA DO INÉHO ČLENSKÉHO ŠTÁTU PODĽA HAAGSKEHO DOHOVORU Z ROKU 1980 (1), A K SÚVISIACIM PREDBEŽNÝM OPATRENIAM VYDANÝM PODĽA ČLÁNKU 27 ODS. 4 NARIADENIA VRÁTANE OCHRANNÝCH OPATRENÍ

(článok 36 ods. 1 písm. c) nariadenia Rady (EÚ) 2019/1111 (2))

### UPOZORNENIE

Osvedčenie na návrh účastníka vydáva súd členského štátu pôvodu rozhodnutia o návrate, oznámený Komisii podľa článku 103 nariadenia, ak je rozhodnutie o návrate potrebné vykonať v inom členskom štáte v dôsledku ďalšieho únosu dieťaťa (detí) po nariadení návratu, alebo ak rozhodnutie o návrate obsahuje predbežné opatrenia vrátane ochranných opatrení podľa článku 27 ods. 5 nariadenia na ochranu dieťaťa pred nebezpečenstvom uvedeným v článku 13 ods. 1 písm. b) Haagskeho dohovoru z roku 1980.

#### 1. ČLENSKÝ ŠTÁT PÔVODU ROZHODNUTIA O NÁVRATE DIEŤAŤA (DETÍ)\* (3)

Belgicko  
Bulharsko  
Česko  
Nemecko  
Estónsko  
Írsko  
Grécko  
Španielsko  
Francúzsko  
Chorvátsko  
Taliansko  
Cyprus  
Lotyšsko  
Litva  
Luxembursko  
Maďarsko  
Malta  
Holandsko  
Rakúsko  
Poľsko  
Portugalsko  
Rumunsko  
Slovinsko  
Slovensko  
Fínsko  
Švédsko  
Spojené kráľovstvo

#### 2. SÚD VYDÁVAJÚCI OSVEDČENIE\*

##### 2.1. Názov\*

##### 2.2. Adresa\*

##### 2.3. Tel./fax/e-mail\*

Tel.

Fax

E-mail

3. SÚD, KTORÝ VYDAL ROZHODNUTIE (ak ide o iný súd)

3.1. Názov

3.2. Adresa

4. ROZHODNUTIE\*

4.1. Dátum (dd/mm/rrrr)\*

4.2. Spisová značka\*

5. DIEŤA (DETI), (4) KTORÉ SA PODĽA ROZHODNUTIA MÁ (MAJÚ) VRÁTIŤ\*

5.1. Dieťa 1\*

5.1.1. Priezvisko(-á)\*

5.1.2. Meno(-á)\*

5.1.3. Dátum narodenia (dd/mm/rrrr)\*

5.1.4. Miesto narodenia (ak je známe)

5.1.5. Identifikačné číslo alebo číslo sociálneho poistenia (v relevantnom prípade a ak je známe)

5.2. Dieťa 2

5.2.1. Priezvisko(-á)

5.2.2. Meno(-á)

5.2.3. Dátum narodenia (dd/mm/rrrr)

5.2.4. Miesto narodenia (ak je známe)

5.2.5. Identifikačné číslo alebo číslo sociálneho poistenia (v relevantnom prípade a ak je známe)

5.3. Dieťa 3

5.3.1. Priezvisko(-á)

5.3.2. Meno(-á)

5.3.3. Dátum narodenia (dd/mm/rrrr)

5.3.4. Miesto narodenia (ak je známe)

5.3.5. Identifikačné číslo alebo číslo sociálneho poistenia (v relevantnom prípade a ak je známe)

6. ČLENSKÝ ŠTÁT, DO KTORÉHO SA MÁ (MAJÚ) DIEŤA (DETI) PODĽA ROZHODNUTIA VRÁTIŤ\*

Rakúsko

Belgicko  
Bulharsko  
Cyprus  
Česko  
Nemecko  
Estónsko  
Grécko  
Španielsko  
Fínsko  
Francúzsko  
Chorvátsko  
Maďarsko  
Írsko  
Taliano  
Litva  
Luxembursko  
Lotyšsko  
Malta  
Holandsko  
Poľsko  
Portugalsko  
Rumunsko  
Slovinsko  
Slovensko  
Švédsko  
Spojené kráľovstvo

7. AK A V ROZSAHU, AKO SA UVÁDZA V ROZHODNUTÍ, SA MÁ (MAJÚ) DIEŤA (DETI) VRÁTIŤ TEJTO OSOBE (5)

7.1. Účastník 1

7.1.1. Fyzická osoba

7.1.1.1. Priezvisko(-á)

7.1.1.2. Meno(-á)

7.1.1.3. Dátum narodenia (dd/mm/yyyy)

7.1.1.4. Miesto narodenia (ak je známe)

7.1.1.5. Identifikačné číslo alebo číslo sociálneho poistenia (v relevantnom prípade a ak je známe)

7.1.1.6. Adresa (ak je známa)

7.1.1.6.1. ako sa uvádza v rozhodnutí ...

7.1.1.6.2. akékoľvek doplňujúce informácie (napríklad o inej súčasnej adrese) ...

7.1.2. Právnická osoba, inštitúcia alebo iný subjekt

7.1.2.1. Úplný názov

7.1.2.2. Identifikačné číslo (v relevantnom prípade a ak je známe)

7.1.2.3. Adresa (ak je známa)

## 7.2. Účastník 2

### 7.2.1. Fyzická osoba

#### 7.2.1.1. Priezvisko(-á)

#### 7.2.1.2. Meno(-á)

#### 7.2.1.3. Dátum narodenia (dd/mm/yyyy)

#### 7.2.1.4. Miesto narodenia (ak je známe)

#### 7.2.1.5. Identifikačné číslo alebo číslo sociálneho poistenia (v relevantnom prípade a ak je známe)

#### 7.2.1.6. Adresa (ak je známa)

##### 7.2.1.6.1. ako sa uvádza v rozhodnutí ...

##### 7.2.1.6.2. akékoľvek doplňujúce informácie (napríklad o inej súčasnej adrese) ...

### 7.2.2. Právnická osoba, inštitúcia alebo iný subjekt

#### 7.2.2.1. Úplný názov

#### 7.2.2.2. Identifikačné číslo (v relevantnom prípade a ak je známe)

#### 7.2.2.3. Adresa (ak je známa)

## 8. PRAKTICKÉ OPATRENIA PRE NÁVRAT (AK A V ROZSAHU, AKO SA UVÁDZA V ROZHODNUTÍ) (6)

## 9. ROZHODNUTIE OBSAHUJE PREDBEŽNÉ OPATRENIA VRÁTANE OCHRANNÝCH OPATRENÍ PODĽA ČLÁNKU 27 ODS. 5 NARIADENIA NA OCHRANU DIEŤAŤA PRED NEBEZPEČENSTVOM UVEDENÝM V ČLÁNKU 13 ODS. 1 PÍSM. B) HAAGSKEHO DOHOVORU Z ROKU 1980\*

### 9.1. Nie

### 9.2. Áno

#### 9.2.1. Opis nariadeného(-ých) opatrenia(-í) (7) .....

10. ÚČASTNÍK, (8) VOČI KTORÉMU SA O VÝKON ŽIADA

10.1. Priezvisko(-á)\*

10.2. Meno(-á)\*

10.3. Dátum narodenia (dd/mm/rrrr)\*

10.4. Miesto narodenia (ak je známe)

10.5. Identifikačné číslo alebo číslo sociálneho poistenia (v relevantnom prípade a ak je známe)

10.6. Adresa (ak je známa)

10.6.1. ako sa uvádza v rozhodnutí ...

10.6.2. akékoľvek doplňujúce informácie (napríklad o inej súčasnej adrese) ...

11. PROTI ROZHODNUTIU MOŽNO EŠTE PODAŤ OPRAVNÝ PROSTRIEDOK PODĽA PRÁVNEHO PORIADKU ČLENSKÉHO ŠTÁTU PÔVODU\*

11.1. Nie

11.2. Áno

12. ROZHODNUTIE JE VYKONATEĽNÉ V ČLENSKOM ŠTÁTE PÔVODU\*

12.1. Nie

12.2. Áno, bez akýchkoľvek obmedzení (uvedte dátum (dd/mm/rrrr), odkedy je rozhodnutie vykonateľné): .../.../.....

12.3. Áno, ale len vo vzťahu k účastníkovi (9) uvedenému v bode ... (vyplňte)

12.3.1. Uvedte dátum (dd/mm/rrrr), odkedy je rozhodnutie vykonateľné voči tomuto účastníkovi: .../.../.....

13. KU DŇU VYDANIA TOHTO OSVEDČENIA BOLO ROZHODNUTIE DORUČENÉ ÚČASTNÍKOVI(-OM), (10) VOČI KTORÉMU(-ÝM) SA O VÝKON ŽIADA, UVEDENÉMU(-ÝM) V BODE 10\*

13.1. Nie

13.2. Súd o tom nemá vedomosť

13.3. Áno

13.3.1. Dátum doručenia (dd/mm/rrrr)

13.3.2. Rozhodnutie bolo doručené v tomto jazyku (týchto jazykoch): BG ES CS DE ET EL EN FR GA HR IT LV LT HU MT NL PL PT RO SK SL FI SV

BG  
ES  
CS  
DE  
ET  
EL  
EN  
FR  
GA  
HR  
IT  
LV  
LT  
HU  
MT  
NL  
PL  
PT  
RO  
SK  
SL  
FI  
SV

14. ROZHODNUTIE BOLO VYDANÉ V KONANÍ V NEPRÍTOMNOSTI \*

14.1. Nie

14.2. Áno

14.2.1. Účastník, ktorý sa nezúčastnil konania, je uvedený v bode ... (vyplňte)

14.2.2. Uvedenému účastníkovi sa doručila písomnosť, ktorou sa začalo konanie, alebo rovnocenná písomnosť.

14.2.2.1. Nie

14.2.2.2. Súd o tom nemá vedomosť

14.2.2.3. Áno

14.2.2.3.1. Dátum doručenia (dd/mm/yyyy)

15. DIEŤA (DETI) (11) UVEDENÉ V BODE 5 BOLO (BOLI) SCHOPNÉ SFORMULOVAŤ SVOJE NÁZORY\*

15.1. Dieťa uvedené v bode 5.1.

15.1.1. Áno (potom vyplňte bod 16)

15.1.2. Nie

15.2. Dieťa uvedené v bode 5.2.

15.2.1. Áno (potom vyplňte bod 16)

15.2.2. Nie

15.3. Dieťa uvedené v bode 5.3.

15.3.1. Áno (potom vyplňte bod 16)

15.3.2. Nie

16. DIEŤAŤU (DEŤOM) (12) SCHOPNÉMU (SCHOPNÝM) SFORMULOVAŤ SVOJE NÁZORY UVEDENÉMU (UVEDENÝM) V BODE 15 BOLA POSKYTNUTÁ SKUTOČNÁ A ÚČINNÁ PRÍLEŽITOSŤ VYJADRIŤ SVOJE NÁZORY PODĽA ČLÁNKU 21 NARIADENIA

16.1. Dieťa uvedené v bode 5.1

16.1.1. Áno

16.1.2. Nie, a to z týchto dôvodov: ...

a to z týchto dôvodov

16.2. Dieťa uvedené v bode 5.2

16.2.1. Áno

16.2.2. Nie, a to z týchto dôvodov: ...

a to z týchto dôvodov

16.3. Dieťa uvedené v bode 5.3

16.3.1. Áno

16.3.2. Nie, a to z týchto dôvodov: ...

a to z týchto dôvodov

17. MENO(-Á) A PRIEZVISKO(-Á) ÚČASTNÍKA(-OV), (13) KTORÉMU(-ÝM) SA POSKYTLA PRÁVNA POMOC PODĽA ČLÁNKU 74 ODS. 1 NARIADENIA

17.1. Účastník(-ci)

17.1.1. uvedený v bode ... (vyplňte)

17.1.2. uvedený v bode ... (vyplňte)

18. TROVY KONANIA (14)

18.1. V rozhodnutí sa stanovuje, že (15) ... (priezvisko(-á)) ... (meno(-á)) je povinný(-á) zaplatiť tejto osobe ... (priezvisko(-á)) ... (meno(-á)) sumu ... euro (EUR) bulharský lev (BGN) chorvátska kuna (HRK) česká koruna (CZK) maďarský forint (HUF) poľský zlotý (PLN) libra šterlingov (GBP) rumunský leu (RON) švédska koruna (SEK) iné (uvedte (kód ISO)):

Priezvisko(-á)

Meno(-á)

je povinný(-á) zaplatiť tejto osobe

Priezvisko(-á)

Meno(-á)

sumu

euro (EUR)

bulharský lev (BGN)

chorvátska kuna (HRK)

česká koruna (CZK)

maďarský forint (HUF)

poľský zlotý (PLN)

libra šterlingov (GBP)

rumunský leu (RON)

švédska koruna (SEK)

Iná [uvedte (kód ISO)]

18.2. Akékoľvek ďalšie informácie o trovách konania, ktoré môžu byť relevantné (napríklad pevná suma alebo percento; priznané úroky; spoločné trovy konania; ak má trovy konania uhradiť viac než jeden účastník, či celú sumu možno vymáhať od ktoréhokoľvek z nich): ...

V prípade pripojenia ďalších listov uveďte počet strán: ...

V

Podpis a/alebo pečiatka

- 
- (1) Haagsky dohovor o občianskoprávných aspektoch medzinárodných únosov detí z 25. októbra 1980 („Haagsky dohovor z roku 1980“).
  - (2) Nariadenie Rady (EÚ) 2019/1111 z 25. júna 2019 o právomoci, uznávaní a výkone rozsudkov v manželských veciach a vo veciach rodičovských práv a povinností a o medzinárodných únosoch detí (Ú. v. EÚ L 178, 2.7.2019, s. 1) („nariadenie“).
  - (3) Políčka označené hviezdíčkou (\*) sa musia vyplniť.
  - (4) Ak ide o viac ako tri deti, priložte ďalší list.
  - (5) Ak ide o viac ako dvoch účastníkov, priložte ďalší list.
  - (6) Uveďte znenie príslušnej časti výroku rozhodnutia.
  - (7) Uveďte znenie príslušnej časti výroku rozhodnutia.
  - (8) Ak ide o viac ako jedného účastníka, priložte ďalší list.
  - (9) Ak ide o viac ako jedného účastníka, priložte ďalší list.
  - (10) Ak ide o viac ako jedného účastníka, priložte ďalší list.
  - (11) Ak ide o viac ako tri deti, priložte ďalší list.
  - (12) Ak ide o viac ako tri deti, priložte ďalší list.
  - (13) Ak ide o viac ako dvoch účastníkov, priložte ďalší list.
  - (14) Tento bod rieši aj situácie, keď sa náhrada trov konania priznáva v samostatnom rozhodnutí. Samotná skutočnosť, že výška trov konania zatiaľ nebola stanovená, nebráni súdu, aby vydal osvedčenie, ak má účastník v úmysle žiadať o uznanie alebo výkon výrokovej časti rozhodnutia.
  - (15) Ak má trovy konania uhradiť viac než jeden účastník, priložte ďalší list.